



ANC : DRA-6714



CONVENIO DE ASOCIACIÓN

entre

L'AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

Y

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

para

albergar un espacio integrado (Centro de Empleabilidad Francófono y Campus Digital Francófono 5.0)

ENTRE : La Agence universitaire de la Francophonie (a continuación denominada «AUF»), operadora de la Francofonía institucional constituida en persona jurídica sin fines de lucro debido a la *Ley relativa a la Agence universitaire de la Francophonie* de Québec (L.R.Q., capítulo A-7.2), con sede en el número 3034 boulevard Édouard Montpetit, Montréal (Québec) H3T 1J7, Canadá, representada por el Sr. Saulo Neiva, Director regional de la Dirección Regional Américas (DRA), que actúa por delegación del Rector de AUF,

Y : Universidad Nacional de Colombia (a continuación denominada «la institución»), con sede en Carrera 45 # 26-85, Edificio Uriel Gutiérrez Bogotá, Colombia, representada por su rectora, Señora Dolly Montoya Castaño, nombrada mediante la Resolución 018 de 2021 y Acta de Posesión N° 01 de 2021.

Préambulo

Considerando que universidad Nacional de Colombia es miembro asociado de la AUF desde la decisión del Consejo Asociativo del 2008;

Considerando que AUF, asociación de universidades que comparten el idioma francés, es la operadora del Encuentro de la Francofonía para la educación superior y la investigación;

Considerando que AUF favorece el desarrollo de Centros de Empleabilidad Francófonos (CEF) y de Campus Digitales Francófonos de nueva generación (CNF 5.0);

SE ESTABLECE LO QUE SIGUE:

Artículo 1 - Objeto

La universidad Nacional de Colombia y la Agence Universitaire de la Francophonie establecen una asociación relativa a la implementación, en el seno de la institución, de un espacio integrado que se presenta como una infraestructura de innovación, creación, aprendizaje y difusión de recursos educativos.

Artículo 2 - Definiciones

Un **CEF** es un espacio abierto al público, a los distintos actores de la comunidad universitaria que, más allá de ello, que sientan necesidad de recurrir a sus servicios. El CEF se destina a los estudiantes, docentes e investigadores de las instituciones miembros de AUF, así como a otros usuarios (aprendices de los cursos AUF, personal administrativo y técnico de las universidades, misioneros de AUF, personal de AUF, y otros).

« Un **CNF** es una estructura creada por AUF en el seno de una institución miembro de la Agencia que constituye a la vez un lugar de acceso a la información científica y técnica, un espacio de formación a la metodología y al uso de los TIC, y un medio de acceso a la formación abierta y a distancia (FOAD), todo ello a través de los recursos técnicos (computadoras, softwares, material de videoconferencia), educativos (documentos primarios, bases de datos científicas), pedagógicos (documentos, materiales, capacitaciones) y humanos (presencia de profesionales entrenados para acompañar). » <https://tinyurl.com/chuasw9z> (página 23).

Un CNF 5.0 es una estructura moderna rodeada de soluciones innovadoras y de la integración de servicios gracias a una plataforma en línea. Las distintas estructuras CNF 5.0 serán interconectadas a nivel mundial.

Un **espacio CEF y CNF 5.0** es un centro que reúne a la vez, en un mismo sitio, los servicios de un Centro de Empleabilidad Francófona (CEF) y de un Campus Digital Francófono de nueva generación (CNF 5.0).

Artículo 3 - Objetivos

El espacio CEF y CNF 5.0 responde a los objetivos comunes y específicos determinados por AUF en conjunción con las instituciones miembro del país.

3.0 Objetivos comunes para el CEF: Las partes establecen los siguientes objetivos comunes.

A) Información/consejo/planificación de carrera:

- Informaciones y consejos sobre los recorridos académicos complementarios al perfil de los estudiantes;
- Informaciones y consejo sobre los oficios y los recorridos profesionales posibles y adaptados a los estudiantes;
- Análisis de competencias interpersonales y tests en línea para obtener un mejor autoconocimiento, incluido sus ventajas y fortalezas, así como insuficiencias a mejorar;

B) Fortalecimiento de las competencias y certificaciones

- Formaciones y certificaciones (informática, idiomas...);
- Formaciones y certificaciones en competencias transversales;
- Espíritu empresarial: preincubación, formación en generación de ideas, concepción de un plan de negocios, presentación de proyecto, financiación, etc.;
- Búsqueda de empleo: redacción de un CV, de una carta de presentación, simulación de una entrevista de contratación, integración en la empresa, etc.

C) Redes de contacto y apertura hacia el entorno

- Encuentros con los empleadores y ofrecimiento de pasantías, de PFE y de empleo;
- Día de la carrera, feria de empleo, inmersiones profesionales;
- Conferencias y seminarios impartidos por los profesionales y los antiguos alumnos/as;
- Coaching y tutoría;
- Ayuda a la movilidad y pasantías internacionales.

3.1 Objetivos comunes para el CNF 5.0

Las partes optaron por los siguientes objetivos comunes.

- A) Consideración de las necesidades de las instituciones miembros y de otros asociados del país:
- Colaboración con las universidades y socios en el desarrollo de las actividades del CNF 5.0
 - Organización de reuniones con las instituciones miembros para responder a sus necesidades y expectativas;
- B) Valorización y apoyo al desarrollo de la especialización y de la investigación francófona en el país:
- Ofrecer acceso a las informaciones científicas y técnicas proponiendo facilidades de conexión a las bases de datos científicas internacionales;
 - Valorar la producción científica francófona estimulando los docentes investigadores a publicar en revistas y archivos abiertos en línea;
 - Identificar la especialización desarrollada por las instituciones miembros en el país y hacerla conocida;
 - Organizar un trabajo de vigilancia técnica y científica compartida con la red de los CNF 5.0 de la Agencia y las instituciones miembros en el país;
- C) Desarrollo de nuevas formaciones y proposiciones de apoyo a los proyectos digitales de las instituciones miembros:
- Ofrecer servicios electrónicos de carácter pedagógico a través de soluciones digitales móviles;
 - Proponer formaciones en producción y utilización de recursos educativos libres;
 - Estimular la especialización en pedagogía para que las personas se puedan graduar a distancia (FOAD) y cursos en línea abiertos y masivos (CLOMs);
 - Proponer formaciones cortas, modulables y adaptadas a las nuevas carreras y empleos universitarios e incitar a los docentes investigadores a desarrollar nuevos cursos;
 - Facilitar matrículas y realización de exámenes para las graduaciones internacionales a distancia (FOAD-AUF) y las certificaciones propuestas en el marco de CLOMs;
 - Proporcionar consejo y especialización para instalar infraestructuras digitales.
- D) Favorecer la innovación, la empleabilidad y el espíritu emprendedor:
- Participar en la vida del campus universitario proponiendo actividades educativas o eventos relacionados a la innovación y al espíritu emprendedor;
 - Contribuir para aumentar la empleabilidad de los estudiantes por medio del desarrollo de soluciones vinculadas con el sector privado y adaptadas al contexto socioeconómico del país;
 - Acompañar a los alumnos con ideas innovadoras y los proyectos emprendedores por medio de talleres específicos de formación;
 - Poner a disposición espacios de trabajo compartidos, con material digital, a fin de facilitar y elaborar experimentos, suscitando la creatividad.
- E) Ejecución de servicios destinados a los estudiantes:
- Diversas formaciones accesibles en distintos sitios;
 - Softwares de autoaprendizaje con tutoriales;
 - Otorgamiento de diplomas, etc.

3.2 Objetivos específicos

El espacio CEF y CNF 5.0 contribuyen a realizar proyectos de la AUF en el territorio de la Colombia en beneficio de toda la comunidad universitaria en general y francófona en particular.

Artículo 4 – Compromisos de la institución

4.1 Espacios y amueblamiento

- 4.1.1 La institución ofrece de forma gratuita a AUF los lugares necesarios a la implantación del espacio CEF y CNF 5.0 durante la duración del proyecto y se encarga de los trabajos de acondicionamiento necesarios. Dichos lugares poseen por lo menos la misma superficie que la superficie media de dos salas de clase del campus de la institución. Los lugares siguen siendo de propiedad de la institución. El acondicionamiento de los sitios se hará según las especificaciones mencionadas en el anexo « plan de acondicionamiento ».
- 4.1.2 La institución provee una parte del amoblamiento del espacio CEF y CNF 5.0 correspondiente al monto financiero indicado en el anexo presupuesto provisional adjunto a este convenio. Estos muebles siguen perteneciendo a la institución.
- 4.1.3 La institución se encarga de los gastos de cableado informático y del acoplamiento a la internet, del material y su instalación.
- 4.1.4 La institución se encarga de los gastos de electricidad y de agua, de los servicios de vigilancia, del mantenimiento de la edificación, así como de la señalización del espacio CEF y CNF 5.0 en la parte interna y externa del edificio. Tal señalización integra un logo personalizado CEF/CNF 5.0 que AUF suministrará.

4.2 Personal responsable del espacio integrado

- 4.2.1 La institución designará una persona responsable, en coordinación con AUF, para la implantación del espacio integrado en el seno de la institución. La coordinación será asumida por el profesor MANUEL ALEJANDRO FULA ROJAS, identificado con la cédula de ciudadanía 80502969, adscrito al Departamento de Procesos y Energía, de la Facultad de la Facultad de Minas, Sede Medellín o quien cumpla sus funciones de manera temporal o permanente.
- 4.2.2 La institución pondrá a disposición el personal necesario para asegurar el buen funcionamiento del espacio CEF y CNF 5.0. La elección de la persona se lleva a cabo por intermedio de un acuerdo entre la institución y AUF. El perfil del cargo debe corresponder a

las características enumeradas en el anexo « Descripción de cargo del responsable por el espacio integrado CEF CNF 5.0 » .

- 4.2.3 El personal a disposición del espacio dedicará a esta función un tiempo de trabajo equivalente por lo menos un 50% del tiempo de trabajo total que forma parte del cargo que desempeña en el establecimiento.
- 4.2.4 El personal a disposición debe responder a la autoridad de la institución. En el marco de sus funciones de responsable por el espacio CEF y CNF 5.0, seguirá las orientaciones de AUF.
- 4.2.5 AUF podrá solicitar que la institución sustituya el personal a disposición en caso de dificultades en la realización de sus tareas como responsable por el espacio CEF y CNF 5.0.

Artículo 5 – Compromisos de AUF

- 5.1 AUF pone a disposición del espacio CEF y CNF 5.0 una financiación, descrita en el presupuesto provisional adjunto a este convenio, para la compra del equipo inicial (ordenadores, aparatos periféricos, material de videoconferencia, impresoras) y del amoblamiento complementar necesario a su funcionamiento. Dicho equipo y los muebles siguen perteneciendo a AUF.
- 5.2 AUF abonará una compensación financiera en cambio de la carga de trabajo del personal a disposición del establecimiento, tal como consta en el presupuesto global provisional detallado determinado anualmente y aprobado por las instancias competentes de la AUF.
- 5.3 AUF pone a disposición de la institución su experiencia y conocimientos (asistencia al control de la obra) para la construcción del espacio CEF y CNF 5.0 y el seguimiento de su funcionamiento.
- 5.4 AUF se hace responsable de los gastos generales inherentes al funcionamiento del espacio CEF y CNF 5.0 (correos y teléfonos, seguros y gastos bancarios, gastos administrativos, relaciones exteriores, misiones generales, documentación, amoblamiento y equipos pequeños, material informático y no informático), que constan en el presupuesto global provisional determinado anualmente por las instancias competentes de la Agencia.
- 5.5 AUF se responsabiliza por las actividades científicas según los montos que constan en el presupuesto global provisional detallado determinado anualmente y aprobado por las instancias competentes de la Agencia. Dicha línea presupuestaria abarca, entre otras, las siguientes acciones: actividades del centro, difusión de documentos primarios, formaciones permanentes, formaciones intensivas, proyectos locales o regionales.

6 Artículo 6 – Disposiciones financieras

- 6.1 Un presupuesto global provisional de gastos e ingresos del espacio CEF y CNF 5.0 ha sido adjuntado a este convenio, incluyendo también los aportes de las dos partes, y es parte integrante del presente acuerdo. Dicho presupuesto sufrirá reajustes anuales teniendo en

cuenta los recursos que dispone AUF y que serán aprobados por las instancias competentes de la Agencia.

- 6.2 El espacio CEF y CNF 5.0 posee una autonomía de gestión financiera. Sus ingresos son concedidos a AUF para constituir un fondo para el funcionamiento y la nivelación del material. El espacio CEF y CNF 5.0 rinde cuentas mensualmente de sus gastos e ingresos a los servicios competentes de AUF y suministra todas las justificaciones originales según las reglas establecidas por AUF.
- 6.3 La institución libera AUF de cualquier responsabilidad en lo que concierne a la división de los costos relativos a bienes y servicios de cualquier naturaleza del establecimiento o suministrados por este último en el marco del proyecto y no previstos por el presente convenio.
- 6.4 Los créditos previstos en el presente convenio para la adquisición de equipos y muebles complementarios, así como para los gastos relativos al seguro, por un precio máximo de 21 000 € (veintiún mil euros), son abonados por AUF Américas en dos parcelas:
- 13 000 € (trece mil euros) en la firma del convenio por las dos partes
 - 8 000 € (ocho mil euros) en 2022, después de que AUF haya recibido las facturas de las primeras compras.
- 6.5 Los créditos previstos en el presente acuerdo para la compensación financiera en cambio de la carga de trabajo del personal a disposición del establecimiento y gastos generales son desembolsados por AUF en dos parcelas, cada parcela después de recibir previamente el informe financiero y de actividades del semestre anterior y la planificación de actividades para el semestre siguiente:
- Tramo 1: 50% de los créditos al inicio del primer semestre
 - Tramo 2: 50% de los créditos al inicio del segundo semestre
- , después de la aprobación por las instancias competentes de la Agencia del presupuesto global provisional detallado determinado anualmente.

Para 2022, año del lanzamiento del espacio, los créditos se pagarán en proporción al número de meses que falten para el inicio de las operaciones del espacio.

- 6.6 El apoyo aportado por AUF se refiere únicamente a los gastos definidos en el presupuesto provisional adjunto a este convenio.
- 6.7 La institución se compromete a justificar los gastos correspondientes al monto total del crédito acordado mediante informes financieros, y a devolver a AUF las sumas que no se gastaron al final de cada año.
- 6.8 Las devoluciones serán efectuadas por giro bancario en la siguiente cuenta:

Código SWIFT/BIC: BANCOLOMBIA

Código del banco: 7

Nombre del banco: BANCOLOMBIA

Dirección: CALLE 31 N 6 39 PISO 9 BOGOTÁ

País: COLOMBIA

Moneda : EUR

Teléfono Bogotá : 4886000 EXT 16138

(enviamos datos para recibir divisas en EUROS en Bancolombia, y adjuntamos la carta de instrucciones Bancarias con el fin de ser enviado al área financiera de AUF.

Artículo 7 – Duración del presente convenio

El presente convenio es válido por un periodo de cuatro (4) años y entra en vigor desde su firma por las partes. Se puede renovar por un periodo similar por medio de la firma de una enmienda y de un nuevo anexo presupuestario, y después de una evaluación positiva realizada por AUF que tendrá en cuenta si han sido alcanzados los objetivos estipulados en el marco de la estrategia de AUF.

Artículo 8 - Modificación

Las cláusulas del presente convenio se pueden modificar de común acuerdo entre las partes por medio de una enmienda, a condición de que las modificaciones no afecten el monto o la economía general del presente convenio con el que las dos partes se han comprometido.

Artículo 9 - Rescisión

9.1 El presente convenio puede ser rescindido a cualquier momento por una de las partes por medio de un aviso previo enviado por lo menos seis meses antes de la fecha efectiva de rescisión, sin perjudicar las acciones ya realizadas. Si el espacio CEF y CNF 5.0 cesa sus actividades, cada parte recupera la totalidad de sus aportes inmovilizados en equipos y materiales.

9.2 Si una de las partes no respeta los compromisos asumidos en el presente convenio puede sufrir la rescisión de forma unilateral y de pleno derecho efectuada por la parte demandante 30 (treinta) días después del envío de una notificación por carta registrada que ha sido recibida o por cualquier otro medio probatorio sin efecto.

9.3 En caso de que la obligación de pagar las cuotas anuales debidas a AUF no ha sido respetada por la institución, AUF puede unilateralmente decidir rescindir el presente convenio, sin que la institución pueda efectuar ninguna reclamación.

9.4 De cualquier forma, las sumas abonadas por AUF y no utilizadas serán reembolsadas a AUF inmediatamente después de la notificación de rescisión.

Artículo 10 - Ley aplicable

El presente convenio debe ser interpretado según las leyes aplicables en Colombia.

Artículo 11 – Reglamentos de los litigios

11.1 Si surgen dificultades por motivo de la interpretación o la ejecución del presente convenio, las partes se comprometen a intentar solucionar el litigio de forma amigable a través de la conciliación directa, en un plazo de 30 (treinta) días.

11.2 En caso de desacuerdo persistente al término del referido plazo, se presenta el litigio ante un tribunal arbitral compuesto por tres miembros: uno de ellos designado por el Rector de AUF, el segundo designado por la rectora de la universidad Nacional de Colombia, y el tercero, que preside el tribunal, designado de común acuerdo por los dos árbitros. Este último es un ciudadano de un tercero país y no puede ser o haber sido un asalariado de AUF o de la institución. La sentencia arbitral es final, ejecutoria e inapelable y vincula a las partes.

Artículo 12 – Valor de los anexos

Los tres anexos, sobre todo las Descripción de cargo del responsable por el espacio integrado CEF CNF 5.0, el presupuesto provisional y el plan de acondicionamiento de los lugares, son parte integrante del presente convenio y poseen su mismo valor jurídico.

En fe de ello, el presente convenio ha sido firmado en seis ejemplares originales, tres en lengua francesa y tres en lengua española, en nombre de AUF y en Universidad Nacional de Colombia por sus respectivos signatarios autorizados.

En Montréal, el 15/10/2022

En Bogotá el 23/09/2022

Por la Agencia Universitaria de la
Francofonía

Por Universidad Nacional de Colombia



Firmado digitalmente por
DOLLY MONTOYA
CASTAÑO
Fecha: 2022.09.23
09:47:13 -05'00'

Prof. Dra. Dolly Montoya Castaño
Rectora
Universidad Nacional de Colombia



Code ANC : DRA-6714

CONVENTION DE PARTENARIAT

entre

L'AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

et

L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

pour

l'hébergement d'un espace intégré (Centre d'Employabilité Francophone et Campus Numérique Francophone 5.0)

ENTRE : L'Agence universitaire de la Francophonie (ci-après dénommée « AUF »), opérateur de la Francophonie institutionnelle constitué en personne morale sans but lucratif en vertu de la *Loi concernant l'Agence universitaire de la Francophonie* du Québec (L.R.Q., chapitre A-7.2), sise au 3034 boulevard Édouard Montpetit, Montréal (Québec) H3T 1J7, Canada, représentée par Monsieur Saulo Neiva, Directeur régional de la Direction régionale Amériques (DRA), agissant par délégation du Recteur de l'AUF,

ET : L'Universidad Nacional de Colombia (ci-après dénommé « l'établissement »), ayant son siège à Carrera 45 # 26-85, Edificio Uriel Gutiérrez Bogotá, Colombia , représentée par sa rectrice, Madame Dolly Montoya Castaño, nommée par la Resolution N° 018 de 2021 et l'acte de Possession N° 01 de 2021.

Préambule

Considérant que l'Universidad Nacional de Colombia est membre associé de l'AUF depuis la décision du Conseil associatif de 2008 ;

Considérant que l'AUF, association d'universités ayant le français en partage, est l'opérateur du Sommet de la Francophonie pour l'enseignement supérieur et la recherche ;

Considérant que l'AUF favorise le développement de Centres d'Employabilité Francophones (CEF) et de Campus Numériques Francophones de nouvelle génération (CNF 5.0) ;

IL EST CONVENU DE CE QUI SUIT :

Article 1 - Objet

L'Universidad Nacional de Colombia et l'Agence Universitaire de la Francophonie conviennent d'un partenariat concernant la mise en place au sein de l'établissement d'un espace intégré se déclinant comme une infrastructure d'innovation, de création, d'apprentissage et de diffusion des ressources éducatives.

Article 2 - Définitions

Un **CEF** est un espace ouvert au public, aux différents acteurs de la communauté universitaire et au-delà, ressentant le besoin de recourir à ses services. Le CEF est destiné aux étudiants, enseignants et chercheurs des établissements membres de l'AUF ; il est également ouvert aux autres utilisateurs (apprenants des formations AUF, personnels administratifs et techniques des universités, missionnaires de l'AUF, personnels de l'AUF, et autres).

« Un **CNF** est une structure mise en place par l'AUF au sein d'un établissement membre de l'Agence qui constitue à la fois un lieu d'accès à l'information scientifique et technique, un espace de formation à la méthodologie et à l'usage des TIC, et un moyen d'accès à la formation ouverte et à distance (FOAD), le tout à travers des ressources techniques (ordinateurs, logiciels, matériel de visioconférence), éducatives (documents primaires, bases de données scientifiques), pédagogiques (documents, matériels, formations) et humaines (présence de professionnels formés à l'accompagnement). » <https://tinyurl.com/chuasw9z> (page 23).

Un CNF 5.0 est une structure moderne autour de solutions innovantes et l'intégration de services grâce à une plateforme en ligne. Les différents CNF 5.0 seront mis en réseau au niveau mondial.

Un **espace CEF et CNF 5.0** est un centre regroupant à la fois, dans un même local, les services d'un Centre d'Employabilité Francophone (CEF) et ceux d'un Campus Numérique Francophone de nouvelle génération (CNF 5.0).

Article 3 - Objectifs

L'espace CEF et CNF 5.0 répond aux objectifs communs et spécifiques déterminés par l'AUF en liaison avec les établissements-membres du pays.

3.0 Objectifs communs pour le CEF

Les parties s'entendent sur les objectifs communs suivants.

A) Information/conseil/planification de carrière :

- Informations et conseils sur les parcours académiques complémentaires au profil de l'étudiant.e ;
- Informations et conseil sur les métiers et les parcours professionnels possibles et adaptés à l'étudiant.e ;
- Bilan de compétences interpersonnelles et tests en ligne pour une meilleure connaissance de soi, des atouts et des insuffisances à améliorer ;

B) Renforcement de compétences et certifications

- Formations et certifications (informatique, langues...);
- Formations et certifications en compétences transversales ;
- Entrepreneurat : préincubation, formation en génération d'idées, conception d'un plan d'affaires, présentation de projet, financement, etc. ;
- Recherche d'emploi : rédaction d'un CV, d'une lettre de motivation, simulation d'un entretien d'embauche, intégration dans l'entreprise, etc.

C) Réseautage et ouverture sur l'environnement

- Rencontres avec les employeurs et offres de stages, de PFE et d'emploi ;
- Journée carrière, salon de l'emploi, immersions professionnelles ;
- Conférences et séminaires animés par les professionnels et les Alumni/Ancien.ne.s ;
- Coaching et tutorat ;
- Aide à la mobilité et stages à l'international.

3.1 Objectifs communs pour le CNF 5.0

Les parties s'entendent sur les objectifs communs suivants.

- A) Prise en compte des besoins des établissements-membres et des autres partenaires du pays :
- Collaboration avec les universités et les partenaires au développement des activités du CNF 5.0
 - Organisation de réunions avec les établissements-membres pour répondre à leurs besoins et attentes ;
- B) Valorisation et appui au développement de l'expertise et de la recherche francophone dans le pays :
- Donner accès aux informations scientifiques et techniques en proposant des facilités de connexion aux bases de données scientifiques internationales ;
 - Valoriser la production scientifique francophone en accompagnant les enseignant.e.s-chercheur.e.s à publier dans les revues et archives ouvertes en ligne ;
 - Identifier l'expertise développée par les établissements-membres dans le pays et la faire connaître ;
 - Organiser une veille scientifique et technique partagée avec le réseau des CNF 5.0 de l'Agence et les établissements-membres dans le pays ;
- C) Développement de nouvelles formations et propositions d'appui aux projets numériques des établissements-membres :
- Mettre à disposition des e-services à caractère pédagogique par des solutions numériques mobiles ;
 - Proposer des formations à la production et à l'utilisation de ressources éducatives libres ;
 - Mobiliser l'expertise en pédagogie pour le développement de formations à distance diplômantes (FOAD) et de cours en ligne ouverts et massifs (CLOMs) ;
 - Proposer des formations de formateurs courtes, modulables et adaptées aux nouveaux métiers de l'université et inciter les enseignants-chercheurs à en développer de nouvelles ;
 - Faciliter les inscriptions et les passages d'examens pour les formations internationales diplômantes à distance (FOAD-AUF) et les certifications proposées dans le cadre de CLOMs ;
 - Apporter conseil et expertise pour l'installation d'infrastructures numériques ;
- D) Favoriser l'innovation, l'employabilité et l'entrepreneuriat :
- Participer à la vie du campus universitaire en proposant des animations éducatives ou des événements autour de l'innovation et de l'entrepreneuriat ;
 - Contribuer à accroître l'employabilité des étudiant.e.s par le développement de solutions en lien avec le secteur privé et adaptées au contexte socio-économique du pays ;
 - Accompagner les porteurs d'idées innovantes et les projets entrepreneuriaux par des ateliers de formation spécifiques ;
 - Mettre à disposition des espaces de travail partagés dotés de matériel numérique facilitant l'expérimentation, le fabriquer soi-même et suscitant la créativité.
- E) Mise en œuvre de services destinés aux étudiants :
- Des formations à la carte accessible dans différents lieux ;
 - Des logiciels d'auto-apprentissage avec tutoriels ;
 - Des certifications de diplômes, etc.

3.2 Objectifs spécifiques

L'espace CEF et CNF 5.0 contribue à la réalisation des projets de l'AUF sur le territoire de la Colombie au bénéfice de toute la communauté universitaire en général et francophone en particulier.

Article 4 - Engagements de l'établissement

4.1 Locaux et mobiliers :

4.1.1 L'établissement met gratuitement à disposition de l'AUF les locaux nécessaires à l'implantation de l'espace CEF et CNF 5.0 pendant la durée du projet et prend en charge les travaux d'aménagement nécessaires. Ces locaux ont, au minimum, la même superficie que la superficie moyenne de deux salles de cours en usage sur le campus de l'établissement. Les locaux restent la propriété de l'établissement. L'aménagement des locaux se fera selon les spécifications mentionnées dans l'annexe « plan d'aménagement des locaux ».

4.1.2 L'établissement fournit une partie du mobilier de l'espace CEF et CNF 5.0 correspondant au montant financier indiqué dans l'annexe budget prévisionnel joint à cette convention. Ce mobilier reste la propriété de l'établissement

4.1.3 L'établissement prend en charge les frais de câblage informatique et de raccordement à l'internet, le matériel et son installation.

4.1.4 L'établissement prend à sa charge les frais d'électricité et d'eau, assure le gardiennage, l'entretien et la maintenance du bâtiment ainsi que la signalisation de l'espace CEF et CNF 5.0 à l'intérieur et à l'extérieur du bâtiment. Cette signalisation intègre un logo personnalisé CEF/CNF 5.0 qui sera fourni par l'AUF.

4.2 Personnel responsable de l'espace intégré

4.2.1 L'établissement désignera une personne responsable, en coordination avec l'AUF, de la mise en place de l'espace intégré au sein de l'établissement. La coordination sera prise en charge par le professeur MANUEL ALEJANDRO FULA ROJAS, inscrit au Departamento de Procesos y Energía, de la Facultad de Minas, Campus de Medellin ou la personne qui exerce ses fonctions de manière temporaire ou permanente.

4.2.2 L'établissement mettra du personnel à disposition pour assurer le bon fonctionnement de l'espace CEF et CNF 5.0. Le choix final de la personne fait l'objet d'un accord entre l'établissement et l'AUF, et cette personne devra satisfaire aux

critères définis dans l'annexe « Fiche de poste du responsable d'espace intégré CEF/CNF5.0 ».

4.2.3 Le personnel à disposition de l'espace consacrera à cette fonction un temps de travail d'au moins 50% d'un équivalent temps plein en usage pour sa classe d'employé dans l'établissement

4.2.4 Le personnel à disposition restera sous la pleine autorité de l'établissement. Dans le cadre de ses fonctions de responsable de l'espace CEF et CNF 5.0, il suivra les orientations de l'AUF.

4.2.5. L'AUF pourra demander à l'établissement le remplacement de ce personnel à disposition en cas de difficultés avérées dans la réalisation de ses tâches comme responsable de l'espace CEF et CNF 5.0.

5 Engagements de l'AUF

- 5.1 L'AUF met à la disposition de l'espace CEF et CNF 5.0 un financement, décrit dans l'annexe budget prévisionnel joint à cette convention, pour l'achat de l'équipement initial (postes informatiques, périphériques, matériel de visioconférence, imprimantes) et du mobilier complémentaire requis pour son fonctionnement. Cet équipement et ce mobilier restent la propriété de l'AUF.
- 5.2 L'AUF versera une compensation financière en contrepartie de la charge de travail assurée par le personnel mis à disposition par l'établissement, telle qu'inscrite dans le budget global prévisionnel détaillé déterminé chaque année et approuvé par les instances compétentes de l'AUF.
- 5.3 L'AUF met à la disposition de l'établissement son expertise (assistance à la maîtrise d'ouvrage) pour la mise en place de l'espace CEF et CNF 5.0 et le suivi de son fonctionnement.
- 5.4 L'AUF prend en charge les frais généraux inhérents au fonctionnement de l'espace CEF et CNF 5.0 (postes et téléphones, assurances et frais bancaires, dépenses administratives, relations extérieures, missions générales, documentation, fournitures et petit équipement, matériel informatique et non informatique), tels qu'inscrits au budget global prévisionnel détaillé déterminé chaque année et approuvé par les instances compétentes de l'Agence.
- 5.5 L'AUF prend en charge les activités scientifiques selon les montants inscrits au budget global prévisionnel détaillé déterminé chaque année et approuvé par les instances compétentes de l'Agence. Cette ligne budgétaire couvre, entre autres, les actions suivantes : activités du centre, diffusion de documents primaires, formations permanentes, formations intensives, projets locaux ou régionaux.

6 Dispositions financières

- 6.1 Un budget global prévisionnel des dépenses et des recettes de l'espace CEF et CNF 5.0 est annexé à cette convention, incluant les apports des deux parties, et fait partie intégrante de

celle-ci. Ce budget fera l'objet de réajustements annuels qui tiennent compte des moyens dont dispose l'AUF et qui seront approuvés par les instances compétentes de l'Agence.

- 6.2 L'espace CEF et CNF 5.0 possède une autonomie de gestion financière. Les recettes de l'espace CEF et CNF 5.0 sont versées à l'AUF pour constituer un fonds servant au fonctionnement et à la mise à niveau du matériel. L'espace CEF et CNF 5.0 rend compte mensuellement de ses dépenses et de ses recettes aux services compétents de l'AUF et fournit tous les justificatifs originaux selon les règles établies par l'AUF.
- 6.3 L'établissement dégage l'AUF de toute responsabilité à l'égard du partage des coûts afférents à des biens et des services de quelque nature que ce soit procurés à l'établissement ou fournis par ce dernier dans le cadre du projet et qui ne sont pas prévus par la présente convention.
- 6.4 Les crédits prévus dans la présente convention pour l'achat des équipements et du mobilier complémentaire, à hauteur maximale de 21 000 € (vingt-un mille euros) euros, sont versés par l'AUF en deux tranches :
- 13 000 € (treize mille euros) après la signature de la convention par les deux parties
 - 8 000 € (huit mille euros) en 2022 après réception par l'AUF des factures des premiers achats.
- 6.5 Les crédits prévus dans la présente convention pour la mise à disposition du personnel et les frais généraux, sont versés chaque année par l'AUF en deux tranches, chaque tranche après la réception préalable du rapport financier et d'activités du semestre précédent et le planning des activités du semestre à venir :
- Tranche 1 : 50% des crédits au début du premier semestre
 - Tranche 2 : 50% des crédits au début du deuxième semestre

après approbation par les instances compétentes de l'Agence du budget global prévisionnel détaillé déterminé chaque année.

Pour 2022, année de lancement de l'espace, ces crédits seront versés au prorata du nombre de mois restants à partir de la date de mise en fonctionnement de l'espace.

- 6.6 Le soutien apporté par l'AUF concerne uniquement les dépenses définies dans le budget prévisionnel annexé à cette convention.
- 6.7 L'établissement s'engage à justifier les dépenses faites à hauteur du montant total du crédit accordé par le biais de rapports financiers, et à reverser à l'AUF les sommes non dépensées à chaque fin d'année.
- 6.8 Les versements seront effectués par virement bancaire au compte suivant :

Coordonnées de banque du bénéficiaire

Code SWIFT/BIC : BANCOLOMBIA
Code de la banque (n° transit, ABA, routing #, etc.) : 7
Nom de la banque : BANCOLOMBIA
Adresse : CALLE 31 N 6 39 PISO 9 BOGOTÁ
Pays : COLOMBIA
Devise : EUR

7 Durée de la présente convention

La présente convention est conclue pour une durée de quatre (4) années et entre en vigueur à compter de sa date de signature par les parties. Elle peut être renouvelée pour une durée similaire par la signature d'un avenant et une nouvelle annexe budgétaire, à la suite d'une évaluation positive réalisée par l'AUF et qui tiendra notamment compte de l'atteinte des objectifs fixés dans le cadre de la stratégie de l'AUF.

8 Modification

Les clauses de la présente convention peuvent être modifiées d'un commun accord des parties par avenant, pour autant que les modifications n'affectent pas le montant ou l'économie générale de la présente convention sur laquelle les deux parties s'engagent.

9 Résiliation

- 9.1 La présente convention peut être résiliée à tout moment par l'une des parties, moyennant un préavis écrit envoyé au moins six mois avant la date effective de résiliation, sans porter préjudice aux actions déjà réalisées. Dans le cas où l'espace CEF et CNF 5.0 cesse ses activités, chacune des parties récupère la totalité de ses apports immobilisés en matériel.
- 9.2 En cas de non-respect, par l'une ou l'autre des parties, des engagements contractés dans la présente convention, celle-ci peut être résiliée unilatéralement et de plein droit par la partie plaignante 30 (trente) jours après l'envoi d'une mise en demeure, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par tout autre moyen probant, resté sans effet.
- 9.3 En cas de non-respect de l'obligation du paiement des cotisations annuelles dues à l'AUF par l'établissement, l'AUF peut unilatéralement décider de la résiliation de la présente convention, sans qu'aucune réclamation ne puisse être effectuée par l'établissement.
- 9.4 En tout état de cause, les sommes versées par l'AUF et non utilisées seront reversées à l'AUF dès notification de la résiliation.

10 Loi applicable

La présente convention doit être interprétée conformément aux lois applicables en Colombie.

11 Règlement des différends

11.1 Si des difficultés surviennent à l'occasion de l'interprétation ou de l'exécution de la présente convention, les parties s'engagent à tenter de résoudre le litige à l'amiable par voie de conciliation directe dans un délai de 30 (trente) jours.

11.2 En cas de désaccord persistant au terme de ce délai, le litige est porté devant un tribunal arbitral composé de trois membres : l'un désigné par le Recteur de l'AUF, le deuxième désigné par la rectrice de l'Universidad Nacional de Colombia, et le troisième, qui préside le tribunal, désigné d'un commun accord par les deux arbitres. Ce dernier est un ressortissant d'un pays tiers et ne peut être ou avoir été un salarié de l'AUF ou de l'établissement. La sentence arbitrale est finale, exécutoire et sans appel et lie les parties.

12 Valeur des annexes

Les trois annexes, notamment la fiche de poste du responsable d'espace intégré CEF/CNF5.0, le budget prévisionnel et le plan d'aménagement des locaux, font partie intégrante de la présente convention dont elles ont la même valeur juridique.

En foi de quoi, la présente convention a été signée en six exemplaires originaux, trois en langue française et trois en langue espagnole, au nom de l'AUF et en celui de l'établissement par leurs signataires autorisés respectifs.

À Montréal, le 15/10/2022...

À Bogota , le 23/09/2022

Pour l'Agence Universitaire de la
Francophonie

Pour l'Universidad Nacional de Colombia



Saulo NEIVA
Directeur régional Amériques
Direction régionale Amériques

Firmado digitalmente
por DOLLY MONTOYA
CASTAÑO
Fecha: 2022.09.23
10:10:44 -05'00'

Prof. Dra.Dolly Montoya Castaño
Rectrice
Universidad Nacional de Colombia

**Convenio Relativo a el espacio integrado CEF/CNF5.0
Anexo n° - Presupuesto estimativo - CREACIÓN**

Universidad Nacional de Colombia -
Colombia

1) Año 2022

Presupuesto 2022	AUF	Universidad Socia
Gastos	38.700 €	51.252 €
Ingresos		

Gastos 2022	División de costos			
	Plan de financiación de AUF		Contribuciones de la institución asociada	
	Financiación directa por la Dirección regional	Financiaci3nes indirectas por medio de servicios centrales y DR	Cofinanciación directa	Aportes en BSTG
Acciones				
Total de gastos de acciones	0	0	0	0
Personal				
Total de gastos de personal	0	0	0	0
Funcionamiento				
Internet de velocidad muy elevada	1.000			
Seguro de equipos y muebles	1.000			
Gastos de telecomunicación (fija y móvil)	500			
Relaciones exteriores y comunicaci3n	1.500			
Útiles y pequeños equipos	200			
Gastos de traducci3n e interpretaci3n	400			
Fotocopias, impresi3n, montaje y edici3n de documentos	100			
Puesta a disposici3n de los sitios				2.159
Gastos de electricidad				324
Garantía y seguridad de los sitios				3.077
Compensaci3n financiera en cambio de la carga de trabajo del personal a disposici3n*	3.000			14.252
Cofinanciación de las actividades pedagógicas (horas extraordinarias de los docentes franc3fonos implicados: preparaci3n y realizaci3n de las actividades, etc.)	10.000			3.800
Total de gastos de funcionamiento	17.700	0	0	23.612
Inversi3n				
Equipos (computadoras, Surface Hub, proyector, red inalámbrica, reserva de energía, cámara, sistema de sonorizaci3n, impresora multifuncional, etc.)	16.000			
Compra de los muebles (sillones, pufs, cuadros, sillas, mesa, escritorio, etc.)	5.000			
Acondicionamiento de los sitios			27.640	
Total de inversi3n	21.000	0	27.640	0
TOTALES	38.700	0	27.640	23.612
	Total AUF	38.700	Total instituci3n	51.252

Ingresos 2022 *	
préciser	
TOTAL	0

Fecha: 15/10/2022

* Ingresos propios generados por CEF/CNF 5.0 y transferidos a AUF para uso del espacio integrado CEF/CNF5.0

Pour l'Agence Universitaire de la Francophonie



SAULO NEIVA
Director regional
Direcci3n regional Américas

Por Universidad Nacional de Colombia

Firmado digitalmente por DOLLY MONTOYA CASTAÑO
Fecha: 2022.09.23 10:29:08 -05'00'

DOLLY MONTOYA CASTAÑO
Rectora
Universidad Nacional de Colombia

Convention d'hébergement Espace intégré CEF/CNF5.0
Annexe n° - Budget prévisionnel - CRÉATION

Universidad Nacional de Colombia -
Colombia

1) Année 2022

Budget 2022	AUF	Partenaire
Dépenses	89.952 €	51252
Recettes		

Dépenses 2022	Répartition des coûts			
	Plan de financement par l'AUF		Contributions de l'établissement partenaire	
	Financement direct par la Direction régionale	Financements indirects par services centraux et DR	Cofinancement direct	Apports en nature
Actions				
Total dépenses d'actions	0	0	0	0
Personnel				
		0		0
Total dépenses de personnel	0	0	0	0
Fonctionnement				
Internet très haut débit	1.000			
Assurance des équipements et du mobilier	1.000			
Frais de télécommunication (fixe et mobile)	500			
Relations extérieures et communication	1.500			
Fournitures et petits équipements	200			
Frais de traduction et d'interprétation	400			
Polycopie, impression, montage et édition de documents	100			
Mise à disposition des locaux				2.159
Frais d'électricité				324
Assurance et sécurité des locaux				3.077
Compensation financière en contrepartie de la charge de travail de responsable d'espace intégré*	3.000			14.252
Cofinancement des activités pédagogiques (heures supplémentaires des professeur.e.s francophones impliqué.e.s : préparation et animation d'activités, etc.)	10.000			3.800
Total dépenses de fonctionnement	17.700	0	0	23.612
Investissement				
Équipements (ordinateurs, SurfaceHub, projecteur, réseau sans fil, énergie d'appoint, caméra, système de sonorisation, imprimante multifonction, etc.)	16.000			
Achat de mobilier (fauteuils, poufs, tableau, chaises, table, bureau, etc)	5.000			
Aménagement des locaux				27.640
Total investissement	21.000	0	27.640	0
TOTAUX	38.700	0	27.640	23.612
	Total AUF	38.700	Total établissement	51.252

Recettes 2022 *	
préciser	
TOTAL	0

Le 15/10/2022

* Recette propre générée par le CEF/CNF 5.0 et reversée à l'AUF pour usage par l'Espace intégré CEF/CNF5.0

Pour l'Agence universitaire de la
Francophonie



Directeur régional Amériques
Direction régionale Amériques

Pour l'universidad Nacional de Colombia

Firmado
digitalmente por
DOLLY MONTOYA
CASTAÑO
Fecha: 2022.09.23
10:36:44 -05'00'

Dolly MONTOYA CASTAÑO
Rectrice
Universidad Nacional
de Colombia